

ORIGINAL ARTICLE

The Application of Defamiliarization of Allusion in Nahj-Ul-Balaghah Aphorisms

Ali Nasser¹, Mohmmad Javad Esmaeli Ghanemi², Sohad jaderi³

1. PhD student, Department of Arabic language and literature, Arv.c., Islamic Azad University, Abadan, Iran.
2. Assistant Professor, Department of Arabic language and literature ,Arv-c., Islamic Azad University, Abadan, Iran.
3. Assistant Professor, Department of Arabic language and literature, Arv-c., Islamic Azad University, Abadan, Iran.

Correspondence:
Mohmmad Javad Esmaeli
Ghanemi
Email: mj.esmail@iau.ac.ir

Received: 21 Jan 2025
Accepted: 15 Feb 2026

How to cite

Nasser, A., Esmaeli Ghanemi, M.J. & Jaderi, S. (2024). The Application of Defamiliarization of Allusion in Nahj-Ul- Balaghah Aphorisms. *Current Studies in Nahj-ul-Balaghah*, 7(2), 31-42.
(DOI: [10.30473/anb.2026.73469.1437](https://doi.org/10.30473/anb.2026.73469.1437))

ABSTRACT

Displacement is a phenomenon of the Arabic language since ancient times. Therefore defamiliarization is a creative production attached to the literary works. We find that Nahj-ul-Balagheh aphorisms are filled with all kinds of defamiliarization images in its full artistic and substitutional structures due to its glorious and eternal meanings hiding behind these aphorisms which should be discovered and applied in the defamiliarization figure of speech studies. Thus, it would be unfair if there wouldn't be academic studies upon this. So in this research Therefore, through this research, we attempt to address the phenomenon of deviation in the wisdom of Nahj al-Balagha, focusing on the art of metaphor as a form of substitutional deviation. Perhaps the most important conclusion of this research is that the phenomenon of deviation provides the prose writer or poet with broad horizons through which they can express themes, ideas, and data in a wide way, as we have seen in the wisdom of Imam Ali (peace be upon him).

KEYWORDS

Imam Ali, Nahj-ul- Balaghah, defamiliarization. Metaphor.



دراسات حديثة في نهج البلاغة

السنة السابع، العدد الثاني (المتوالي ١٤) ربيع و صيف، ١٤٠٣ ش/١٤٤٦ ق. (٤٢-٣١)

DOI: 10.30473/anb.2026.73469.1437

«مقاله پژوهشی»

ظاهرة الانزياح في حكم نهج البلاغة الكناية نموذجاً

علي ناصري^١، محمد جواد اسماعيل غانمي^٢، سهاد جادري^٣

المخلص

إن الانزياح ظاهرة من ظواهر اللغة العربية منذ قديم . فاهتمت الدراسات النقدية والأدبية الحديثة بظاهرة الانزياح باعتباره قضية أساسية في تشكيل جماليات النصوص الأدبية، وبدوره يعتبر حدثاً لغوياً في تشكيل الكلام وصياغته، والكشف عن التحولات المختلفة للبنية التركيبية والدلالية في توترها الدائم بين السطحية الإبداعية والبنية العميقة المثالية، فأسلوب الانزياح إنتاج إبداعي ملازم دائماً للخطاب الأدبي. ونجد أن حكم نهج البلاغة حافلة بصور الانزياح بكل فنونها التركيبية والاستبدالية لوجود مفاهيم فاخرة وخالدة مخفية وراء تلك الحكم يجب اكتشافها وتطبيقها على فن الإنزياح وبما أن حكم نهج البلاغة حافلة بأنواع الفنون الانزياحية، فمن الاجحاف ان لا تدرس دراسة اكاومية، لهذا نحاول من خلال هذا البحث أن نعالج ظاهرة الإنزياح في حكم نهج البلاغة مركزين على فن الكناية من الإنزياح الإستبدالي. وقد يكون أهم ما يخرج به البحث أن ظاهرة الانزياح تتيح للنائر أو الشاعر آفاقاً واسعة يستطيع من خلالها التعبير عن المضامين و الافكار و المعطيات بشكل واسع و ذلك ما ترآء لنا في حكم الإمام علي (عليه السلام).

الكلمات الدليلية:

الامام علي، حكم نهج البلاغة، الانزياح، الكناية.

١. طالب دكتوراه في قسم اللغة العربية و آدابها، فرع ارونه الدولي، جامعه آزاد الاسلاميه، آبادان، ايران.
٢. استاذ مساعد قسم اللغة العربية و آدابها، فرع ارونه الدولي، جامعه آزاد الاسلاميه، آبادان، ايران.
٣. استاذ مساعد قسم اللغة العربية و آدابها، فرع ارونه الدولي، جامعه آزاد الاسلاميه، آبادان، ايران.

المؤلف المسؤول:

محمد جواد اسماعيل غانمي

بريد الكتروني: MJ.Esmail@iau.ac.ir

تاريخ القبول: ١٤٤٦/٠٧/٢٠

تاريخ الاستلام: ١٤٤٧/٠٨/٢٦

إرسال الاستشهاد إلى:

ناصرى، علي؛ اسماعيل غانمي، محمد جواد و جادري، سهاد. ظاهرة الانزياح في حكم نهج البلاغة الكناية نموذجاً. دراسات حديثة في نهج البلاغة، (٢)٧، (٤٢-٣١).

(DOI: 10.30473/anb.2026.73469.1437)

حق نشر هذه الوثيقة يعود لمؤلفيها. ١٤٤٦. ناشر هذه المقالة هو جامعة بيام نور.

تم نشر هذه المقالة بموجب الشهادة التالية ويسمح بأي استخدام غير تجاري لها بشرط الاستشهاد بالمقالة بشكل صحيح وبما يتوافق مع الشروط المذكورة في العنوان أدناه.



Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International license (https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

المقدمة

يُعتبر كتاب "نَهج البلاغة" من أبرز النصوص الأدبية والفكرية في التراث الإسلامي، حيث يجمع بين البلاغة الرفيعة والحكمة العميقة، مما جعله مرجعاً أساسياً لفهم الفكر الإسلامي والأدب العربي. ومن بين الأساليب البلاغية التي تميز بها هذا الكتاب، تبرز الكناية كأداة فنية تعكس الانزياح عن المألوف في التعبير، مما يضفي على النص عمقاً دلاليًا وإيحائيًا. الانزياح هنا لا يعني الخروج عن القواعد اللغوية أو البلاغية، بل هو تحولٌ مدرسوٌ في استخدام اللغة لخلق تأثيرات معنوية وجمالية تتناسب مع سياق الخطاب.

في هذا المقال، سنتناول الانزياح في حكم "نَهج البلاغة" من خلال نموذج الكناية، حيث سنحاول الكشف عن كيفية استخدام الإمام علي عليه السلام لهذا الأسلوب البلاغي لتوصيل رسائله الحكمية بشكلٍ مؤثرٍ ومبتكر. سنناقش أهمية الانزياح في إثراء المعنى، وكيفية توظيف الكناية لتجاوز المباشرة في التعبير، مما يفتح آفاقاً جديدةً لتأويل النص وفهمه. كما سنسلط الضوء على الأبعاد النفسية والثقافية التي تكمن وراء هذا الانزياح، وكيف يساهم في تعميق التواصل بين النص والمتلقي.

من خلال هذا التحليل، نهدف إلى الوصول إلى عدة نقاط رئيسية: توضيح مفهوم الانزياح في البلاغة العربية، وخصوصاً في سياق "نَهج البلاغة".

تحليل دور الكناية كأسلوب بلاغي في خلق الانزياح المعنوي والجمالي.

الكشف عن الأثر التربوي والفكري للانزياح في حكم الإمام علي عليه السلام.

إبراز كيفية تفاعل الانزياح مع السياق الثقافي والديني ليعكس رؤية عميقة للحياة والإنسان.

خلفية البحث:

جدير بالذكر أن هناك عدة مصادر ودراسات تناولت موضوع

الكناية في نَهج البلاغة، نذكر منها:

مقال بعنوان "الكناية ودورها الدلالي في نَهج البلاغة" بقلم علي مهدي زيتون، يقدم قراءة نظرية وعملية للكناية في نَهج البلاغة،

ويحلل السياق البلاغي والكنايات القائمة على المقايسة في خطب الإمام علي عليه السلام مع أمثلة دقيقة. كما أن هناك دراسة لأحمد عدنان وآخرين بعنوان "أنواع الصورة الفنية (التشبيه - الأستعارة - الكناية) قراءة في نَهج البلاغة" يدرس البحث أنواع الصورة الفنية في نَهج البلاغة، فيقف على كل نوع على حده، منها الكناية، ويرصد السياق الذي ترد فيه والغايات التي تدفع إلى استخدام هذا النوع دون سواه من الصور الفنية الأخرى. أيضاً توجد دراسة بعنوان "توظيف الكناية في نَهج البلاغة لإبداع الصورة الذهنية" للكاتب روديبي وآخرين. إلى جانب هذه الدراسات، نسعى إلى تقديم قراءة جديدة تُظهر جمالية الانزياح في "نَهج البلاغة" وتأثيره في إثراء الخطاب الحكمي، مما يعكس عبقرية الإمام علي عليه السلام في توظيف اللغة لخدمة أهدافه الفكرية والروحية.

اسئلة البحث

- هل الكناية كفن من فنون الانزياح توجد في حكم نَهج البلاغة؟

- ما الغرض من استخدام الكناية كفن من فنون الانزياح في حكم نَهج البلاغة؟

- هل كتب في حكم نَهج البلاغة عن الكناية كفن من فنون الانزياح بصورة مفصلة؟

فرضيات البحث

- استخدم فن الكناية كفن من فنون الانزياح أكثر من غيره في حكم نَهج البلاغة.

- الغرض من استخدام ماليات الانزياح.

- كشف الصور الانزياحية في فن الكناية بصورة مفصلة لأنه لم يدرس من قبل.

ظاهرة الانزياح

تُعدُّ ظاهرة الانزياح من الظواهر المهمة في الدراسات الاسلوبية والألسنية الحديثة التي تدرس النص الادبي على أنه لغة مخالفة للمألوف والعادي، لأنه يخرج التعبير عن المفهوم السائد والمتعارف

عليه حسب قياسه في الاستعمال رؤية ولغة وصياغة وتركيباً ويعتبر فصلاً بين الكلام الفني وغير الفني.

مفهوم الانزياح:

(أ) في اللغة:

إنَّ لُغَةَ الانزياح كما ذُكر في معجم لسان العرب لصاحبه ابن منظور: «الانزياح لغة مأخوذ عن الجذر اللغوي (ز،ي،ح) زاح الشيء يُزيح زِيحاً و زُيوحاً و زِيوحاً و انزاح: يعني ذهب و تباعد. و قد عرفه الفيروز آبادي صاحب القاموس المحيط بأنَّه: «من الفعل زاح: يزيح زِيحاً و زُيوحاً زِيحاً: بَعُدَ و ذهب، كانزاح و أزحنته» (نظري، على، ١٣٩٢) (ب) في الاصطلاح:

و أمَّا الانزياح اصطلاحاً «فهو يعادل Ecart بالفرنسية و Deviation بالإنجليزية (خياط، د. ت: ٣٠٤)؛ ويعني مصطلح الانزياح الخروج عن أصول اللغة وقواعدها والانحراف عمّا هو مألوف وشائع الاستعمال وكذلك إعطاء الكلمات أبعاداً دلالية غير متوقعة...» (مجاز، ١٤٢٧: ٦٥٧)

وقد وصفت ظاهرة الانزياح بعدة تعابير اصطلاحية مثل «الجسارة اللغوية والغرابية والشذوذ اللغوية والابتكار والعدول والازورار والاتساع...» (بن قويدر، ٢٠١٠: ٢٧٠) و أيضاً أطلق الدارسون المسلمون على هذه الظاهرة مصطلحات عدّة منها: «المجاز والنقل و الانتقال و التحريف و الانحراف و الرجوع و الالتفات و العدول و الصرف و الانصراف و مخالفة مقتضى الظاهر...» (قائمي، ٢٠١٦: ٤٣)

فائدة الانزياح:

الغرض من الانزياح في العمل الادبي. هو جلب انتباه المخاطب الى الموضوع ليترسخ في ذهنه: «يجب على الانزياح أن يتصف بميزتين: الأول: مراعات الأصل الجمالي: إن الغرض من الأصل الجمالي هو التجاوز بسبب شعوراً جمالياً لدى القارئ و الثاني: الاتصال (Communication): إنه يتيح للمخاطب فرصة ليفهم احساس الكاتب في حدود الشعر.» (المراجع نفسه ٤٥)

نشأة الانزياح:

لعل فضل انبثاقه يعود إلى عبدالسلام المسدي في كتابه «الاسلوب و الاسلوبية»، أما شيوخه فيعود إلى مترجمي كتاب جان كوهين (بنية اللغة الشعرية) و هما محمد الوالي و محمد العمري. (رشيد الددة، ٢٠٠٩: ٢٧).

و اول من اشار إلى هذه الظاهرة بالبحث و الدراسة عنها و سببها فهو سيويه ... ثم جاء عبدالقاهر الجرجاني يقتفي أثر سيويه. (مجاز، ١٤٢٧: ٦٥٨).

انقسم فن الانزياح الى قسمين رئيسين، تجتمع فيهما كل أشكال الانزياح:

القسم الاول: هو يتعلق بالسياق أو تركيب العبارات وهذا مايسمى بالانزياح التركيبي و«يشتمل الانزياح التركيبي التقديم والتأخير والحذف والذكر والاعتراض والالتفات.» (مجاز، ١٤٢٧: ٦٥٨).

القسم الثاني: فهو ما يتعلق فيه الانزياح بجوهرة المادة اللغوية مما سُمّاه «جان كوهين» الانزياح الاستبدالي. (نظري، ١٣٩٢: ٩٠) و يمكن القول بالكلام عن المستوى الاستبدالي أو الدلالي يقصد به الصور البيانية بما فيها من فنون التشبيه و الاستعارة و الكناية «فالمستوى الاستبدالي أكثر المستويات اللغوية مرونة، و يستخدم في الانزياح أكثر من غيره وهو الذي يقع في جوهرالكلمة دون النظر إلى الموضوع في الاستعارة و الكناية، المجاز المرسل و التشبيه...» (حمريط، ٢٠١٧: ٣٤).

ولأنّ بحث هذا المقال؛ هو دراسة وتطبيق فن الكناية في حكم نوح البلاغة، الذي يعتبر احد عناصر الرئيسية لانزياح الاستبدالي فلذلك سنشير الى نماذج من حكم نوح البلاغة.

فائدة الكناية في النصوص الأدبية

كانت الدراسة اللغوية للنصوص المجازية أسبق من الدراسة الاصطلاحية بل إن اوليات الدراسة الاصطلاحية نشأت في أكناف الدراسات اللغوية على هيئة شذرات مبثوثة هنا و هناك.

(السامرائي، ١٩٧٤: ٦٢)

مستندين بقول امير المؤمنين عليّ (عليه السلام) عندما يقول «سَع النَّاسَ بِوَجْهِكَ وَ بِمَجْلِسِكَ وَ بِحُكْمِكَ» (نهج البلاغة، الرسالة: ٧٦) ففي قوله (عليه السلام): «سَع بِوَجْهِكَ» كناية عن صفة «البشاشة»، و في: «سَع بِمَجْلِسِكَ» كناية عن صفة «التواضع» و في: «سَع بِحُكْمِكَ» كناية عن صفة «العدل».

الكناية عن الزهد:

يقول الإمام علي (عليه السلام) "الدُّنْيَا دَارٌ مَمَرٌ لَا دَارٌ مُقَرَّرٌ، وَ النَّاسُ فِيهَا رَجُلَانِ: رَجُلٌ بَاعَ فِيهَا نَفْسَهُ فَأَوْبَقَهَا، وَ رَجُلٌ ابْتِاعَ نَفْسَهُ فَأَعْتَقَهَا." (نهج البلاغة حكمه ١٣٣)

هنا الانزياح في الكناية عن الزهد في الدنيا، حيث لم يذكر الإمام علي كلمة "الزهد" صراحة، بل كنى عنها من خلال وصف الدنيا بأنها مكان مؤقت، ووصف الناس بأن منهم من يبيع نفسه للدنيا فيهلكها، ومن يشتري نفسه بالزهد فيعتقها.

الكناية عن الحكمة:

يقول الإمام علي (عليه السلام): "مَنْ نَظَرَ فِي عَوَاقِبِ الْأُمُورِ سَلِمَ مِنَ النَّدَامَةِ." (نهج البلاغة، رسالة ٥٣)

هنا الانزياح في الكناية عن الحكمة، حيث لم يذكر الإمام علي كلمة "الحكمة" صراحة، بل كنى عنها من خلال وصف النظر في عواقب الأمور والتفكير قبل الإقدام على أي فعل.

ب) الكناية عن الموصوف:

و فيها لا نصرح بالموصوف صاحب النسبة، بل نصرح بالصفة و بالنسبة إليها. فتذكر مكان الموصوف صفة تختص به أي نكبي عنه بما يدل عليه و يستلزمه

ومثالاً لذلك قول الإمام علي (عليه السلام): «و أعجب من ذلك طارقٌ طرقتنا بملفوفةٍ في وعائها» (نهج البلاغة، الخطبة: ٢٢٤) أي: «طرقتنا بملفوفة». فقد صرح الإمام (عليه السلام) في كلامه بالصفة و هي «الملفوف في الوعاء» و بالنسبة و هي إسناد «الطرق» إليها، دون التصريح بالموصوف و هو «الهدية».

ففي كلامه (عليه السلام) كناية عن الموصوف

ج) الكناية عن النسبة:

تعنى النسبة بين الصفة و الموصوف، و فيها نصرح بالصفة و نصرح بالموصوف، لكننا لا نصرح بالنسبة التي تكون بين الصفة و

و من ضمن الدراسات اللغوية التي أفادت اللغويين في كشف المفاهيم المراد منها في النصوص الادبية هي الانزياحات البلاغة و فنونها الثلاثة منها التشبيه، الاستعارة و الكناية التي خصصنا بحثنا هذا في الانزياح في فن الكناية.

الكناية لغةً:

أن تتكلم بشي و تريد به غيره. و جاء في لسان العرب لابن منظور في «كنى» ثلاثة أوجه: (جمشيدى، ١٣٩٤: ٢٠٥)

الأول: أن يكنى عن الشيء الذي يستفحش ذكره

الثاني: أن يكنى الرجل باسم توقيراً و تعظيماً

الثالث: أن تقوم الكنية مقام الاسم فيعرف بها

فالمعنى اللغوي للكناية يدلُّ على الانتقال من لفظ إلى لفظ

آخر لغرض يريد المتكلم، و هي مصدر كنى يكنو، أو كنى يكنى،

و الكنو أو الكني معناه: الستر، أي ستر الاسم الدال على المعنى

المراد و التعبير عنه بغيره (النوري الخرشة، ٢٠٠٨: ٧٧)

الكناية اصطلاحاً:

لفظٌ أُريدَ به لازمٌ معناه مع جواز إرادة معناه الحقيقي. و هذا

يعني أنَّ الكناية لفظٌ له معنى حقيقي، ولكن عندما تُطلق الكناية

لا يُرادُ ذلك المعنى الحقيقي، بل يُرادُ به لازمٌ معناه. (الكاف، عمّر

بن علوي، ٢٠١٤: ٢٠٢)

يعرفها علماء البلاغة بأن يلتقي المعنى الاصطلاحي للكناية مع

المعنى اللغوي فعبداً القادر الجرجاني يذكر بأنها «أن يريد المتكلم إثبات

معنى من المعاني، فلا يذكره باللفظ الموضوع له في اللغة، ولكن يجيء

إلى معنى هو تاليه و ردفه في الوجود، فيومئى به إليه، ويجعله دليلاً

عليه» (النوري الخرشة، ٢٠٠٨: ٧٧)

يرى عبدالقاهر الجرجاني أن «الكناية أبلغ من الإفصاح، و

التعريض أوقع من التصريح». (الجرجاني، ٤٧١: ٤٦٦).

و قد قسم البيانون الكناية إلى ثلاثة أقسام باعتبار طبيعة المكني

عنه و هي: (الفتازاني، ١٤٢٨: ٣٩٩)

أ) الكناية عن الصفة:

و هي التي لا نصرح بالصفة المكني عنها في الكلام، بل بصفة أو

بصفات أخرى تستلزمها، فنصرح بالموصوف و بالنسبة إليه، و المراد

الصفة المعنوية، كالجود و الكرم والشجاعة (الفتازاني، ١٤٢٨: ٣٩٩)

و بعد التعرف على فن الكناية و ما فيه من انواع و اقسام و ذكر مضامينها و فوائدها و جماليتها في اسلوب الكلام و قرابتها من فن الانزياح، سندرس و نكشف الصور الانزياحية لفن الكناية من حكم نصح البلاغة و سنشير الى قوة بلاغة قائلها و هو الامام علي (عليه السلام) و نستخرج جذور المفردات و العبارات المستعملة لغةً و اصطلاحاً، حقيقة و مجازاً و كيفية استخدامها، و الغرض من ذكرها و بعد ذلك نذكر أسلوب انزياح العبارات و المفردات من معانيها الظاهرية الى معانيها الباطنية او كما عبر عنها الجرجاني من معناها الاول الى معناها الثاني(المرجع نفسه: ٨٣)

الانزياح الى قدرة خلقه الانسان:

قَالَ (عليه السلام): اعْجَبُوا لِهَذَا الْإِنْسَانِ يَنْظُرُ بِشَحْمٍ وَيَتَكَلَّمُ بِلَحْمٍ وَيَسْمَعُ بِعَظْمٍ وَيَتَنَفَّسُ مِنْ حَرَمٍ (نصح البلاغة، حكمة ٨)

ذكر أربعة من محالّ النظر و الاعتبار، و هي آلة البصر و الكلام و السمع و التنفّس، و خصّها بالذكر لكونها مع ضعفها ضرورية في وجود الإنسان على شرفه و علوّ رتبته في المخلوقات و لا يقوم إلا بما ليكون ذلك محلّ التعجّب و اعتبار الصانع الحكيم. و في هذه و أمثالها من بدن الإنسان و سائر الحيوان عبرة لمن اعتبر و كمال شهادة بوجود الصانع الحكيم لها. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٣٠١)

فكلّ هذه العبارات تُدلّ على عجائب خلقه الانسان و أسرار حكمة الخالق، الصانع و المبدع لهذه الآليات؛ منها البصر و الكلام و السمع و التنفّس و كيفية استعمالها.

ف نجد في الكلام التصريح بالموصوف و هو الإنسان و التصريح بالنسبة و هي اسناد «النظر بشحم» غير أنّهُ لم يصرح بالصفة المطلوبة نسبتها و هي «آلة البصر» بل ذكر مكانها صفة أخرى تستلزمها و هي «ينظر بشحم» و ايضاً التصريح بالنسبة و هو اسناد «التكلم بلحم» بدل اللسان، و «الاستماع بعظم» مكان «آلة السمع» وبدلاً من تصريح «بآلة التنفّس» و هو «الإنف» ذكر مكانها «تنفس من الحرم».

فالانزياح الموجود في كلّ هذه المفردات، كناية عن نعم الله عزوجل. و في نفس الوقت يستحققر النوعيّة و يُعظّم الكيفية. أي يذكر لفظ «الشحم» و يقصد بضعفها و عدم الفائدة منها ولكن عندما يعطيها قدرة النظر فتصبح لها قيمة و فائدة و تكون ضرورية

الموصوف، بل يذكر مكانها نسبة أخرى تستلزمها. و هذه النسبة إمّا أن تكون إثباتاً أو نفيّاً. «أي إثبات أمر لآخر أو نفيه عنه» (التفتازاني، ١٤٢٨: ٤٠١)

مثالاً على هذا النوع من الكناية عن النسبة:

«رُدُّوا الْحَجَرَ مِنْ حَيْثُ جَاءَ فَإِنَّ الشَّرَّ لَا يَدْفَعُهُ إِلَّا الشَّرُّ» (نصح البلاغة، حكمة ٣١٤)

و غابتنا من هذا المقام الوقوف على نماذج من الكنايات التي توجد في حكم نصح البلاغة لإظهار ما فيها من الانزياح الاستبدالي، و بيان ما في هذا الانزياح من لطائف و أسرار، لأنّ الكناية من التعبيرات البيانية الغنية بالاعتبارات و المزايا و الملاحظات البلاغية، و لهذا فإنّ استخدامها في هذا النوع من الحكم يحقق العديد من المقاصد و الأهداف، و من ابرز تلك الأهداف الفائدة البلاغية في المعنى (النوري الخرشه، ٢٠٠٨: ٨٠)

وقد تأتي الكناية في حكم نصح البلاغة، لتدل على قدرة صاحبها و قوة بلاغته و بيان فصاحته. لأنّ الانزياح من المعنى الحقيقي إلى المعنى الكنائي يتطلّب قدر كبير من التأثير النفسي و هذا ما وجدناه عند صاحب هذه الحكم.

فمن خلال الكناية يشعر المتلقي بميل إلى اكتشاف المعنى الحقيقي المتواري وراء المعنى المجازي «الكنائي»، و هنا يحس بالمتعة و السعادة، إذ إنّ الشخص يشعر بسعادة كبيرة حينما يحصل على الشيء بعد تعب و طول معاناة، و من هنا فإنّ الكناية ترفع من قيمة المعنى البعيد الذي تشير إليه في نظر المتلقي و تعمل على توكيده في نفسه.

و قد أشار عبدالقاهر الجرجاني إلى ذلك حينما قال: «و كما أنّ الصفة إذا لم تأتكم مصرّحاً بذكرها، مكشوفاً عن وجهها، و كان مدلولاً عليها بغيرها، كان ذلك أفخم لشأنها، و أطف لمكانها، كذلك إثباتك الصفة للشيء تثبتها له، ذلك تلقه الى السامع صريحاً، و جئت إليه من جانب التعريض و الكناية و الرمز و الإشارة، كان له من الفضل و المزيّة، و من الحسن و الرونق، ما لا يقل قليله، و لا يُجهل موضوع الفضيلة فيه» (النوريالخرشة ٢٠٠٨: ٨٣)

و يمكن تتبع هذا التأثير النفسي للصور الكنائية من خلال حكم نصح البلاغة

ركبنا مركب المشقة و صبرنا عليه و إن طال، و لم نجز منه محلين
بحقنا، ثم قال الإزهرى: لم يُرد على عليه السلام ركوب المشقة و لكنه
ضرب أعجاز الإبل مثلاً لتأخره عن غيره في حقه من الإمامة و تقدم
غيره عليه فأراد إن مُنعنا حقنا منها و أخرنا عن ذلك صبرنا على
الأثرة فيها و إن طال الأيام. (الأزهرى، ١٩٦٤: ٢٢٠)

فإن ركوب الأعجاز كناية عن الأمور المذكورة (...)، و كذلك
السرى كناية عن طول المشقة لأنه مظنتها و ملزومه. (ابن ميثم،
١٤٢٧: ٥/٣٠٧)

و هذا المعنى يتفق من خلال الصور الكنائية، «إن مضمون هذه
الصورة يتفق مع مضمون الصورة من يسير في الليل الطويل مع تحمل
المشقة و عناء الطريق، حتى ظهور ضوء الشمس، الذي يوافق ظهور
الحق و ارجاعه». (رودينى، ١٤٤١: ٣١٤)

قال الامام على عليه السلام هذا الكلام في يوم الشورى عند
ما كان الناس يبائعون عثمان بن عفان على الخلافة

فاذا كان هذا القول في هذه المناسبة، فانزاحت عبارة «رَكِبْنَا
أَعْجَازَ الْإِبِلِ» من معناها الحقيقي و هو ركب مُأخِر البعير العجوز
الى معناها المجازي و هو قول الازهرى: «تأخره عن غيره في حقه من
الإمامة و تقدم غيره عليه فأراد إن منعنا حقنا منها و أخرنا عن ذلك
صبرنا على الأثرة فيها و إن طال الأيا» (الأزهرى، ١٩٦٤: ٢٢٠)

كنايةً عن طرق أخذ الحق، بالصبر الطويل . و تاييداً لهذا
المفهوم، نَسْتَدِلُّ بمقولة الامام في الخطبة الشقشقية عند ما يقول
: «فَرَأَيْتُ أَنَّ الصَّبْرَ عَلَى هَاتَا أَحْجَى . فَصَبْرْتُ وَ فِي الْعَيْنِ قَدَى،
وَ فِي الْحَلْقِ شَجًّا أَرَى تُرَائِي نَهْبًا» (نهج البلاغة، خطبة ٣)

الانزياح الى التواضع:

وَقَالَ (عليه السلام): مَنْ لَانَ عُوْدُهُ كَثُفَتْ أَغْصَانُهُ.
(نهج البلاغة، حكمة ٢١٤)

اللغة: (العود) ج: عيدان و اعود: الخشب، الغصن بعد ان
يقطع. المعنى: لين العود كناية عن قبول الانعطاف فى اجراء الامور،
و حسن عشره مع الاحباء و الاصدقاء و الوفود، فمن كان كذلك
يرغب الناس فى صحبه و صحابته و يميلون الى معاشرته، و يوادونه
فيكثر رفاقه و انصاره و قد كنى عن ذلك بقوله (عليه السلام)
(كثفت اغصانه) اي التفت حوله الاعوان و الاصدقاء فيصير
كشجره كثيره الغصن ملتفه الفروع (خوبى، ٢٨٥-٢٨٦/٢١)

في وجود الإنسان. و ايضاً آلة التكلم و هي مُجَرَّد لحم أبيض رخو
تلتفت عروق صغار كثيرة فيها دم. ولكن اذا أضيفت له قدرة التكلم،
سُمِّيَ لسان يُتَكَلَّمُ به. ثُمَّ يذكر آلة العظم، و هي مجرى العظم
المسَمَّى الحجريّ و هو عظم صلب فيه مجرى الأذن كثير التعارج
و العطفات. فيعطيها قدرة السمع فتكون وسيلة للسمع. و أمّا
«الحرم» أراد به ثقف الأنف، فجعلها عاملاً للتنفس، يتنفس منها
الانسان. قال البارى عزوجل: ﴿وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ
السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا﴾ [اسراء/ ٣٦]

فالإنسان بكل هذه النعم الالهية التى يستفاد منها، فهو يبقى
ناقصاً و ضعيفاً و يحتاج الى مساندة و مساعدة الى من هو خالقه
و لا يتوقع أنه كامل الاوصاف و دليل على هذا النقصان و الضعف
هذه الآية الشريفة ﴿يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَ خُلِقَ الْإِنْسَانُ
ضَعِيفًا﴾ [نساء/ ٢٨]

الانزياح الى شكر النعمة:

وَقَالَ (عليه السلام): إِذَا وَصَلَتْ إِلَيْكُمْ أَطْرَافُ النَّعْمِ فَلَا تُنْفَرُوا
أَفْصَاهَا بِقَلَّةِ الشُّكْرِ. (نهج البلاغة، حكمة ١٣)

تبه على وجوب الشكر على النعمة لغرض دوامها، و نفر عن
قلته بما يستلزمه من كونه تنفيراً لما يستقبل منها، و استعار لفظ
التنفير ملاحظة لشبهها بالطير المتصل إذا سقط أوله اتصل به آخره،
و فيه إيحاء إلى أنّ دوام الشكر مستلزم لدوامها و كثرتها كقوله
تعالى: «لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ» (بن ميثم، ج ٥، ١٤٢٧: ٣٠٥)

انزاحت عبارة «أَطْرَافُ النَّعْمِ» من معناها الحقيقي الى معناها
المجازي بصورة كنائية و هي بداية عطاء الله عزوجل للاختبار
والاستطاعة تحتل النعم و كثرة الشكر على كُلِّ حالٍ من الاحوال، و
الافتسلب بسبب قلة القناعة و الشكر.

الانزياح الى الصبر:
وَقَالَ (عليه السلام): لَنَا حَقٌّ فَإِنْ أُعْطِينَاهُ وَإِلَّا رَكِبْنَا أَعْجَازَ
الْإِبِلِ وَإِنْ طَالَ السُّرَى. (نهج البلاغة حكمة ٢٢)

قال الرضى: و هذا من لطيف الكلام و فصيحته، و معناه إنا
إن لم نعط حقنا كنا أذلاء؛ و ذلك أن الرديف يركب عجز البعير
كالعبد و الأسير و من يجري مجراها. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٣٠٧)

و قال الأزهرى في تهذيب اللغة: قال القتيبي: أعجاز الإبل:
مآخبرها - جمع عجز - و هو مركب شاق، قال: و معناه حقنا

«ففي «اليد القصيرة» كناية عن النعمة القليلة و هي ما يوجد به العبد، و في «اليد الطويلة» كناية عن النعمة الغزيرة و هي النعم الإلهية». (جمشدى، ١٣٩٤: ٢١١)

فانزاحت عبارة اليد القصيرة من معناها الحقيقي و هي احدى أعضاء البدن بمجمها القصير الى معناها المجازي المراد به و هو العطاء اليسير فى سبيل الله عزوجل و ايضاً خروج عبارة اليد الطويلة من مفهومها المتعارف و هو عضو من اعضاء البدن الى مفهومها المقصود و هو الجزاء الكثير حسب سياق الكلام. مستندين بالآية الشريفة ﴿إِنْ تُفْرَضُوا لِلَّهِ فَزُجْرًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَكُمْ وَيَعْفَرُ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ﴾ [تغابن / ١٧]

و ايضاً الآية المباركة: ﴿فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ﴾ [الزلزال / ٧] الانزياح الى مقابلة الشر بالشر:

وَقَالَ (عليه السلام): رُدُّوا الْحُجْرَ مِنْ حَيْثُ جَاءَ فَإِنَّ الشَّرَّ لَا يَدْفَعُهُ إِلَّا الشَّرُّ (نهج البلاغة، حكمة ٣١٤)

ردّ الحجر كناية عن مقابلة الشرّ بالدفع على فاعله ليرتدع عنه، و هذا إذا لم يمكن دفعه بالأحسن

انزاحت عبارة «رُدُّوا الْحُجْرَ مِنْ حَيْثُ جَاءَ» من معناها الفظي و الظاهري و هو رجوع الحجر المادة الصامدة الى اصله و هي الارض، الى معناها الكناية المقصود به و هو مقابلة الشرّ بمثله، لأنّ الشر لا علاج له إلا ان يُدفع بأكثر شراً منه. فالحجر كناية عن الشرّ و ردّه من حيث جاء كناية عن مقابلة الشرّ بمثله. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٧٢)

ذُكِرَ مفهوم هذه العبارة في محكم كتاب الله عزوجل فمن اعتدى عليكم فاعتدوا عليه بمثل ما اعتدى عليكم ﴿[البقرة، ١٩٤]

و انشد الشاعر صفي الدين الحلي (ديوان صفي الدين الحلي، ١٩٩٧: ٣٤)

إِنَّا لَقَوْمٌ أَبَتْ أَخْلَافُنَا شَرَفًا أَنْ نَبْتَدِيَ بِالْأَذَى مَنْ لَيْسَ يُؤْذِنَا
الانزياح الى الشجاعة:

وَقِيلَ لَهُ بِأَيِّ شَيْءٍ عَلَبْتَ الْأَقْرَانَ، فَقَالَ (عليه السلام): مَا لَقَيْتُ رَجُلًا إِلَّا أَعَانَنِي عَلَى نَفْسِهِ.

قال الرضي: يومئذ بذلك إلى تمكن هيئته في القلوب. (نهج البلاغة، حكمة ٣١٨)

الشجره الغضه اللينه تكثر اعضائها و اوراقها. و هكذا من لان جانبه تكثر اصحابه و الراغبون فيه (مغنيه، ج ٤، ١٩٧٢: ٣٤٧) استعار لفظ العود للطبيعة، و كتى بلبنه عن التواضع، و كذلك استعار لفظ الأغصان للأعوان و الأتباع، و كتى بكتافتها عن اجتماعهم عليه و كثرته وقوته بهم، و المراد أنّ من كانت له فضيلة التواضع و لين الجانب كثر أوعوانه و أتباعه و قوى باجتماعهم عليه. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٢١)

فاستفاد من أحد نماذج الطبيعة و هي الشجرة الى مسألة تربوية اخلاقية، اجتماعية و اقتصادية في نفس الوقت. و هي صفة التواضع اشارةً الى تأثيرها في المجتمعات البشرية و مزاياها الاخلاقية في الروابط الاجتماعية و ايضاً تفييد الاتحاد و التكتاف الانساني و الدفاع بصورة جماعية موحدة. و الاكثر من ذلك هو زيادة النعم لأن كثافة الاغصان دليل على كثرة الاثمار و كثرة الاثمار دليل على كثرة الرزق و العطاء. ففي النتيجة يكون الانزياح استفادة من العوامل الطبيعية الى العوامل الاخلاقية و الاجتماعية و الاقتصادية بواسطة الالفاظ المذكورة «لين العود، كثافة الغصان» الى «التواضع و الاتحاد و زيادة النعم.»

الانزياح الى ثمرة الانفاق: وَقَالَ (عليه السلام): مَنْ يُعْطِ بِالْيَدِ الْقَصِيرَةِ يُعْطِ بِالْيَدِ الطَّوِيلَةِ. (نهج البلاغة، حكمة ٢٣٢)

قال الشريف الرضي: و معنى ذلك أن ما ينفقه المرء من ماله في سبيل الخير و البر و إن كان يسيراً فإن الله تعالى يجعل الجزاء عليه عظيماً كثيراً و اليدان هاهنا عبارة عن نعمتين ففرق (عليه السلام) بين نعمة العبد و نعمة الرب تعالى ذكره بالقصيرة و الطويلة فجعل تلك قصيرة و هذه طويلة لأن نعم الله أبدا تضعف على نعم المخلوق أضعافاً كثيرة إذ كانت نعم الله أصل النعم كلها فكل نعمة إليها ترجع و منها تنزع.

فاستعار لفظ اليد في الوضعين للنعمة و العطاء، و كتى بالطول و القصر عن الكثرة و القلة. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٢٩)

فالآية الشريفة تشير الى هذا المعنى: ﴿مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَثْنَاهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾ [الانعام / ١٦٠]

لا يمثل باطنهم و يجب ان يختبر الشخص حتى يُعرَف باطنه . و كما اشاروا علماء السلف في مفهوم العبارة، بأن من اختبرته ، غضبت عليه بسبب كثرة ما عليه من حيث السريرة و ردائل الاخلاق . مطابقاً لمفهوم هذه الآية

﴿لَوْ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَ لَلَمَلِيتَ مِنْهُمْ رُعبًا﴾
[كهف/ ١٨]

الصور الانزياحية في هذه العبارة أكثر اتساعاً و ابلغ تعبيراً من ظاهرها لأن المفهوم السطحي و الظاهري لهذه العبارة هو الاخبار و كشف اسرار الأشخاص و تبين حقيقتهم الداخلية غير سالمة و غير واضحة فانزياح هذه الحكمة خروج من كميّة الالفاظ المستعملة الى معاني تربوية، اخلاقية ، تعتمد على كميّة السلوك و ممارسة الحياة مع من ترقبون مصادقته و الاعتماد عليه. بواسطة تشخيص خلفية الاشخاص الذين لا يصلحوا ان يكونوا أخلاء لأن باطنهم اسوء حالاً من ظاهريهم.

فاحسن طريقة لاختبار الاشخاص هي إمّا ان تغضّب عليهم بالظاهر حتى ترى زكّة فعلهم، او أن تغضبهم ترى خيرهم و شرهم. و الاحاديث و الاقوال الاسلامية تُشير الى أن الاختبار الاشخاص قبل صداقتهم و الاعتماد عليهم ضروري و هذا ما أشار اليه الامام الصادق (عليه السلام): «خَالِطِ النَّاسَ تَحَبُّرُهُمْ وَ مَتَى تَحَبَّرْتَهُمْ تَقْلِبْتَهُمْ». (المجلسي، ١٠/٢٤٨)

يَمْتَحِنُ الصَّدِيقُ بِثَلَاثِ خِصَالٍ فَإِنْ كَانَ مُؤَاتِبًا فَهُوَ الصَّدِيقُ الْمُصَافِي وَإِلَّا كَانَ صَدِيقَ رِجَاءٍ لَا صَدِيقَ شِدَّةٍ تَبْتَغِي مِنْهُ مَالًا أَوْ تَأْمَنُ عَلَيْهِ عَلَى مَالٍ أَوْ تُشَارِكُهُ فِي مَكْرُوهِهِ (نخب البلاغة، حكمه ٤٣٤)
«إِذَا كَانَ الزَّمَانُ زَمَانُ جَوْرِ وَ أَهْلُهُ أَهْلٌ عَدَرَ فَالطَّمَأْنِينَةُ إِلَى كُلِّ أَحَدٍ عَجْزٌ» (ميزان الحكمه ، ١/٣٥٧)

و من حديث آخر لامير المؤمنين علي (عليه السلام) جاء في كتاب غررالحكم: يقول «لا تَتَّقِ بِالصَّدِيقِ قَبْلَ الْخَيْرِ» (ميزان الحكمه، ج ٢، ص ١٥٨٩)

الانزياح الى ظواهر الغنى:
وَبَيَّ رَجُلٌ مِنْ عُمَّالِهِ بِنَاءً فَحَمًّا فَقَالَ (عليه السلام): أَطَّلَعْتُ الْوَرِقُ رُؤُوسَهَا إِنَّ الْبِنَاءَ يَصِفُ لَكَ الْغِنَى. (نخب البلاغة، حكمه ٣٥٥)

و كتبت بطولع الورق لرؤوسها عن ظهور أثرها في البناء ملاحظة لشبهها بالحيوانات في ظهوره، و كذلك استعار لفظ الوصف و

و قال البحراني في تعريف العبارة إنّه «أراد أنّ سابق هيبته، و تحيّل الأقران ما جرت به عادته من الظفر بأمثالهم و قتله يوجب لنفوسهم انفعالات و ضعفاً عن مقاومته، و ذلك مما يعننه عليهم. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٧٤)

مفهوم الظاهري للعبارة عكس الشيء المتعارف، لأنّه لا يوجد رجلاً يعين و يساعد عدوّه على قتل نفسه او هزيمته بل المتعارف في واقع الامر إنّ كل رجلٍ يحاول التغلّب على عدوه بشتى الطرق حتى يظفر على مقاتله و لا يظهر ضعفه و يسعى ان لا يُهزَم امام عدوه. فيجد الامام إنّ اعداءه عند مقابلته في الحروب يعينونه و يساعدونه على الغلبه و الانتصار عليهم، لأنهم عند مواجهة يذكرون بطولاته و ما فعل بأسيادهم في السابق، فينهزمون دون المقاومة و المبارزة بدون اى جهد و سعى و ردّة فعلٍ منه.

فانزياح العبارة يدل على شجاعة الامام علي عليه السلام.
قال ابن أبي الحديد المعتزلي في شجاعته، الشجاعة فإنه أنسى الناس فيها، ذكر من كان قبله، و محاسن من يأتي بعده، و مقاماته في الحرب مشهورة، تضرب بها الأمثال إلى يوم القيامة، و هو الشجاع الذي ما فرّ قط، و لا ارتاع من كتيبة، و لا بارز أحد إلا قتله، و لا ضرب ضربة قط فاحتاجت إلى ثانية. (ابن ابي الحديد، ٦٤٩: ١/١٩)

فراح بمدحه في قصيدة «عينية» قائلاً
ياهازم الأحزاب لا يشنيه عن خوض الحمام مدجج ومدرع
يا قالع الباب الذي عن هزها عجزت أكف أربعون و أربع
الانزياح الى آثار الاختبار:

وَقَالَ (عليه السلام): اخْبِرْ تَقْلِيلِهِ. (نخب البلاغة، حكمه ٤٣٤)
قال الرضي: و من الناس من يروي هذا للرسول (صلى الله عليه وآله) و مما يقوي أنه من كلام أمير المؤمنين (عليه السلام) ما حكاه ثعلب عن ابن الأعرابي قال المأمون لو لا أن عليا (عليه السلام) قال اخبر تقله لقلت اقله تخبر.

قلاه يقلبه قلبي - بالكسر - و قلاء - بالفتح - أبغضه، و الهاء مزيدة للسكت و هو أمر في معنى الخير يجري مجرى المثل، و المعنى من خبرت باطنه قليته، و الحكم أكثرى لكثرة ما عليه الناس من حيث السريرة و ردائل الاخلاق (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٥٢٨)
هذه الحكمة، قليلة العبارات كثيرة المعاني التي تشير الى اصل من اصول القضايا الاجتماعية و التربوية و هي أنّ ظاهر الاشخاص

هَوَازِنَ: «الآن حمي الوطيس» فالوطيس: مُسْتَوْقَدُ النَّارِ، فَشَبَّهَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ مَا اسْتَحَرَّ مِنْ جِلَادِ الْقَوْمِ بِاخْتِدَامِ النَّارِ وَشِدَّةِ التَّهَابِهَا. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٤٦)

انزاحت عبارة: «إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ» من معناها الظاهري الاحمرار الى معناها الكنايية هوشدة الامور في ساحة الحروب.

أنتج هذا الحديث انزياحين اساسيين في عبارة واحدة، الانزياح الاول على طريقة فن التشبيه، وهو إنَّه شَبَّهَ كَيْفِيَّةَ وَشِدَّةَ الْحَرْبِ، بالنار المشتعلة و كثيرة الحرارة و ذكر لون الاحمر للنارالذي يمثل عظمتها و حجمها الكبير

و أمَّا الانزياح الثاني هو على طريقة فن الكناية؛ في عبارة «إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ» و هي كناية عن اشتداد الأمر و هو الموصوف، لأن صرَّحَ بالصفة و هي الاحمرار النار و لم يصرَّحَ بالموصوف و هو المقصود به أي الحرب الصارمة او الطاحنة.

فذكر اللون الاحمر للحروب يمثل شدتها و هذا المصطلح متعارف عند الجميع ويستخدمه الأدباء و الشعراء في وصفهم لشدة الحرب. هذا ما وجدناه عند صفي الدين الحلي في قصيدته الحماسية:

بيض صنائعنا سود وقائعنا خضر مرابعنا حمر مواضينا

(ديوان صفي الدين الحلي، ١٩٩٧: ٣٤)

إشارة الإمام علي (عليه السلام) في هذه العبارة الى دور النبي الاكرم (صلى الله عليه وآله) في ميادين القتال، و اهمية حضوره في ساحات الحروب فبدأ بتشبيه كيفية الحروب و شدتها فشبه حمي الحرب بالنار التي تجمع الحرارة و صورها بصورة اللون الأحمر. و هذا دليل على وجود النبي في الحروب التي حدثت بين المسلمين و اعدائهم. لأنَّ البعض شككوا في حضوره في الحروب بنفسه، و صرحوا بعدم حضوره و الاكثر من ذلك عدم استطاعته للمحاربة و التجنُّب و الابتعاد من ساحة الحروب. و نسوا مقولته المعرفة: «الآن حمي الوطيس» عند ما رأى مجتلد الناس يوم حنين و هي حرب هوازن (المجلسي، ١٥١/٢١).

النتائج:

أظهرت نتائج هذا البحث أنّ الانزياح الاستبدالي، ممثلاً بالكناية، يشكل البنية الأسلوبية الأبرز في الحكم المدروسة، وأنّ هذا المفهوم

نسبه إلى البناء باعتبار أنه ينبيء عن الغنى كما ينبيء الوصف عن موصوفه. (ابن ميثم، ١٤٢٧: ٥/٤٩٠)

الورق - بفتح الواو و كسر الراء - الفضة أو الدراهم، و المراد بها هنا الغنى لقوله: (ان البناء يصف لك الغنى) بل أبلغ واصف، و أقوى دليل عليه، و كل من يرى بناء فخما يقول: صاحبه من الأغنياء.. و يومئ قول الإمام الى ان غنى العامل كان على حساب المستضعفين. قوله عليه السلام إشارة إلى أنّ هذا العامل قد ادخر الورق فصرفه في هذا البناء و يفهم من كلامه أنّ لصاحب البناء ورفا كثيرا مذخورا عنده صرف جزءا منه في البناء و يشعر بأنّه كان متظاهرا بالفقر و مكرها لاطهار الغنى كما هو عادة كثير من المدّخرين للدّهرم و الدّينار كما يشعر بدمّ هذا العامل في هذا العمل. (مغنية، ١٩٧٢: ٤٢٢-٤٢٣/٤)

الانزياح الموجود في هذه الحكمة من نوع الكناية، فعبارة «أَطْلَعَتِ الْوَرِقُ رُءُوسَهَا» اذا اردنا ان نفهم معنا العبارة من خلال الفاظها لم نصل الى المقصود و المفهوم المراد منه، لأنّ الورق؛ هو الفضة او ادراهم و لا للورق راس حتى يطلع، ولكن هذه العبارة كناية عن اموالٍ دُخِرَتْ من قبل و جُمِعَتْ عند شخصٍ لم يتوقع منه أن يملكها لأنه يتظاهر بالفقر العجز و فجأة تراه يبني قصراً فخماً، كبيراً، عالياً، فهذا البناء دليل على غنى الشخص المقصود و ايضا دليل على جمع اموالٍ من طرقٍ غير مشروع و غير حلال، فشَبَّهَ طُلُوعَ رُؤُوسِ الْوَرَقِ بِطُلُوعِ رُؤُوسِ الْحَيَوَانَاتِ عند ما تنهض من جلوسها و وَصَفَ طُلُوعَ رُؤُوسِ الْوَرَقِ بِنِيبَاءِ مَرْتَفِعٍ و هذا دليل على غناء صاحب البناء

الانزياح الى شدة الامور:

و في حديثه (عليه السلام): كُنَّا إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ اتَّقَيْنَا بِرَسُولِ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله)، فَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنَّا أَقْرَبَ إِلَى الْعَدُوِّ مِنْهُ. (نهج البلاغة، غريب كلام ٩)

و معنى ذلك أنه إذا عظم الخوف من العدو و اشتد عضاض الحرب فزع المسلمون إلى قتال رسول الله (صلى الله عليه وآله) بنفسه فينزل الله عليهم النصر به و يأمنون [ما] مما كانوا يخافونه بمكانه.

و قوله «إِذَا احْمَرَّ الْبَأْسُ» كناية عن اشتداد الأمر و قد قيل في ذلك أقوال أحسنها أنه شبه حمي الحرب بالنار التي تجمع الحرارة و الحمرة بفعلها و لونها و مما يقوي ذلك قول [الرسول] رسول الله (صلى الله عليه وآله) وَقَدْ رَأَى مُجْتَلِدَ النَّاسِ يَوْمَ حُنَيْنٍ وَهِيَ حَرْبٌ

رشيد الددة ، عباس، (٢٠٠٩)، الانزياح في الخطاب النقدي و البلاغي عند العرب ، الطبعة الاولى - بغداد.
 إِبْنِ مَنظُور، ابوالفضل جمال الدين محمد بن مكرم رُوَيْفَعِي افريقي، (٦٣٠م-٧١١ق) ، معجم لسان العرب.
 الفيروز الآبَادِي ، مجدالدين محمد بن يعقوب، (١٤١٥ هـ ق- ١٩٩٥م)، معجم القاموس المحيط.
 خويي، ميرزا حبيب الله هاشم، ١٣٢٤ق، منهاج البراهة في شرح نَحج البلاغة.
 مغنیه، محمدجواد، (١٩٧٢م)، في ظلال نَحج البلاغة.
 الجرجاني، عبدالقاهر بن عبدالرحمن، دلائل (٤٧١هـ.ق)، الإعجاز في علم المعاني.
 جلال الدين محمد بن عبدالرحمن الخطيب القزويني، (٧٣٩هـ-١٣٣٨م)، الإيضاح في علوم البلاغة ، المعاني و البيان و البديع.

الرسائل

حمريط، هيثم، (٢٠١٧م)، ظاهرة الانزياح اللغوي في القرآن الكريم - سورة مريم - جامعة المسيلة الجمهورية الجزائرية،
 رستمى، غلامرضا، (١٣٧٣هـ)، بررسى كناية در نَحج البلاغه» دانشگاه اصفهان.

المقالات

البار، عبدالقادر، (٢٠١٠م)، الانزياح في محوري التركيب والاستبداء، جامعة قاصدي ورقلة الجزائر،
 بن قويدر، مختار (٢٠١٠م). «الانزياح من منظور شجاعة العربية»، جامعة معسكر، الجزائر.
 مجاز، بختيار؛ أصلائي، سردار؛ شاملي، نصرالله، السنة ١١ العدد ٤ (شتاء ١٤٣٧هـ) «الانزياح التركيبي (التقديم والتأخير) في خطب نَحج البلاغة»، مجلة اللغة العربية وادبها.
 نظري، علي؛ وليبي، يونس (١٣٩٢ش)، «ظاهرة الانزياح في شعر أدونيس» ربيع. قائمى ، مرتضى، إسلوبية الانزياح في سورة الحديد ، (١٩٩٥م)، اضاءات نقدية (فصائلية محكّمة) السنة السادسة-العدد الرابع والعشرون- (شتاء ١٣٩٥ش/كانون الاول ٢٠١٦م).
 ردوديني ، محمد أمين وآخرين، (١٤٣١هـ ق، ٢٠٠٦م)، «توظيف الكناية في نَحج البلاغة لإبداع الصورة الذهنية».
 مشايخي، حميدرضا - خرميان، فاطمه، ١٣٩٣هـ، معنا شناسى در نَحج البلاغه (خطبه هاى ١ تا ٥).

ذو امتداد أصيل في التراث العربي القديم، بعيداً عما يُدعى من كونه وافداً من النقد الغربي. وقد بيّن التحليل التطبيقي أنّ الكناية تؤدي دوراً جوهرياً في نقل المعنى من دلالاته المباشرة إلى آفاق دلالية أعمق، بما يضيف على النص طاقة إيجابية و فكرية واضحة. كما تبين أنّ الإمام عليّ (عليه السلام) يوظف الأنماط الثلاثة للكناية - عن الصفة والموصوف والنسبة - توظيفاً دقيقاً يُبرز قدرته اللغوية في تحويل الصور الحسية إلى قيم أخلاقية وتربوية. وأكّد البحث كذلك أنّ هذا النوع من الانزياح يحقق درجة عالية من الإيجاز المعبر، و يفتح المجال لتعدد التأويلات، مما يعكس البنية الثقافية والدينية العميقة الكامنة وراء هذه الحكم و يبرز غناها الدلالي واتساع أفاقها المعرفي.

المصادر

القرآن الكريم

الكتب:

نَحج البلاغة

ابن ميثم البحراني، كمال الدين ميثم بن علي (ت ٦٧٩) (١٤٢٧ق). شرح نَحج البلاغة الجلد الاول، الطبعة الاولى، قم: انوار المهدي، سيد حيدر الموسوي.
 التفتازاني، سعد الدين (١٣٨٦ش-١٤٢٨ق). شرح المختصر، على تلخيص المفتاح للخطيب القزويني: في المعاني والبيان والبديع، الناشر: اسماعيليان، الطبعة الثالثة، قم: المطبعة شريعت.
 الكاف، عُمر بن علويّ بن أبي بكر (٢٠١٤م-١٤٣٥ق). البلاغة المعاني - البيان - البديع، الطبعة الاولى، دار المنهاج للنشر والتوزيع لصاحبها عمر سالم باجخيف.
 النوري الخرشنة، أحمد غالب (٢٠٠٨م). اسلوبية الانزياح في النص القرآني، جامعة مؤتة.
 السامرائي، مهدي صالح ، (١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م) . المجاز في البلاغة العربية، الطبعة الاولى، جامعته بغداد.
 الأزهرى، محمد بن احمد، (١٩٦٤م)، تحذيب اللغة ج ١، الدار المصرية للتأليف والترجمة، قاهره، مصر.
 ابن ابى حديد ،عبدالحميد بن هبة الله (٦٤٩ ق) ،شرح نَحج البلاغة ج ١ .
 الريشهري ،محمد، (١٣٨٩ هـ .ش) ،ميزان الحكمه ج ٢ .
 بحولة د، بن الدين . الانزياح الدلالي وأثره في تطوّر اللغة، جامعة حسبية بن بوعلي - الشلف (الجزائر).
 جمشيدى ،د ليلا (١٣٩٤هـ.ش)، علوم البلاغة - علم البيان، المنشورات پیام نور.
 فاروق، عمر، (١٤١٨-١٩٩٧م)، شرح ديوان صفى الدين الحلبي، طبعة الاولى، بيروت، لبنان.

دراسات حديثة في نهج البلاغة

سال هفتم، شماره دوم، پیاپی ۱۴، بهار و تابستان ۱۴۰۳ (۴۲-۳۱)

DOI: 10.30473/anb.2026.73469.1437

«مقاله پژوهشی»

آشنایی زدایی در حکمت‌های نهج البلاغه نمونه فن کنایه

علی ناصری^۱، محمد جواد اسماعیل غانمی^۲، سهاد جادری^۳

چکیده

هنجارگریزی پدیده‌ای ذاتی در زبان عربی از دوران باستان است. مطالعات انتقادی و ادبی مدرن بر این پدیده به عنوان یک مسئله اساسی در شکل‌گیری زیبایی‌شناسی متون ادبی تمرکز کرده‌اند. این پدیده یک رویداد زبانی در شکل‌گیری و تدوین گفتار محسوب می‌شود و دگرگونی‌های مختلف ساختارهای نحوی و معنایی را در تنش مداوم آنها بین سطح خلاق و ساختار عمیق ایده‌آل آشکار می‌کند. سبک هنجارگریزی یک تولید خلاقانه است که همیشه ذاتی گفتمان ادبی است. ما دریافته‌ایم که حکمت نهج البلاغه مملو از نمونه‌های هنجارگریزی در تمام اشکال نحوی و جایگزینی آن است، به دلیل وجود مفاهیم والا و جاودانه پنهان در پشت این سخنان که باید کشف و در هنر هنجارگریزی به کار گرفته شوند. از آنجایی که حکمت نهج البلاغه سرشار از اشکال مختلف هنجارگریزی است، بی‌انصافی خواهد بود که آن را به صورت آکادمیک مطالعه نکنیم. بنابراین، در این پژوهش تلاش می‌کنیم تا با تمرکز بر هنر استعاره به عنوان یکی از اشکال هنجارگریزی جانشینی، به پدیده هنجارگریزی در حکمت نهج البلاغه بپردازیم. شاید مهم‌ترین نتیجه این پژوهش این باشد که پدیده هنجارگریزی، افق‌های گسترده‌ای را در اختیار نویسندگان یا شاعر نثر قرار می‌دهد که از طریق آن می‌تواند مضامین، ایده‌ها و داده‌ها را به شکلی گسترده بیان کند، همانطور که در حکمت امام علی (ع) دیده‌ایم.

واژه‌های کلیدی

امام علی، نهج البلاغه، حکمت‌ها، آشنایی زدایی، کنایه.

۱. دانشجوی دکتری گروه زبان و ادبیات عربی، واحد بین‌المللی اروند، دانشگاه آزاد اسلامی، آبادان، ایران.
۲. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، واحد بین‌المللی اروند، دانشگاه آزاد اسلامی، آبادان، ایران.
۳. استادیار گروه زبان و ادبیات عربی، واحد بین‌المللی اروند، دانشگاه آزاد اسلامی، آبادان، ایران.

نویسنده مسئول:

محمد جواد اسماعیل غانمی

رایانامه: MJ.Esmail@iau.ac.ir

تاریخ دریافت: ۱۴۰۳/۱۱/۰۲

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۱۱/۲۶

استناد به این مقاله:

ناصری، علی؛ اسماعیل غانمی، محمد جواد و جادری، سهاد. آشنایی زدایی در حکمت‌های نهج البلاغه نمونه فن کنایه. *دراسات حديثة في نهج البلاغة*. ۷(۲)، ۳۱-۴۲.

(DOI: 10.30473/anb.2026.73469.1437)

حق انتشار این مستند، متعلق به نویسندگان آن است. © ۱۴۰۲. ناشر این مقاله، دانشگاه پیام نور است.

این مقاله تحت گواهی زیر منتشر شده و هر نوع استفاده غیرتجاری از آن مشروط بر استناد صحیح به مقاله و با رعایت شرایط مندرج در آدرس زیر مجاز است.

